

Ветеринарно здравствен сертификат
/Health Certificate

За живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Северна Македонија
For live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја / Country Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Health Certificate to the Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	Име /Name						
	Адреса /Address		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
	Тел. /Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee		I.6.				
	Име /Name						
	Адреса /Address						
	Поштенски број /Postal code						
	Тел. /Tel.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
I.11. Место на потекло /Place of origin		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
Име /Name							
Адреса /Address							
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM					
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>		I.17.	
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>					
Идентификација /Identification							
Документ на кој се повикува /Documentary references							
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
I.21.		I.20. Количество /Quantity					
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number		I.22. Број на пакувања /Number of packages					
I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight	
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Производствен погон /Manufacturing plant					

Дел II: Сертифицирање Part II: Certification	II. Здравствена потврда /Health attestation	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.
	<p>II.1. (*) Потврда за здравствената исправност за живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи /(*) Public health attestation for live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека (*) [живите бивалвни мекотели] (*) [ехинодерми], (*) [туникати], (*) [морски гастроподи], опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on food safety and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the (*) [live bivalve molluscs] (*) [echinoderms], (*) [tunicates], (*) [marine gastropods], described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> - потекнуваат од објекти со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) бр 852/2004, /come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004, - се собрани, пренесени и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Пoglавје I и II од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin, and/or equivalent Section VII, Chapters I and II of Annex III to regulation (EC) No 853/2004, - со нив е ракувано, прочистени се каде што е потребно, и пакувани се во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Пoglавје III и IV од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VII, Chapters III and IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004, - ги задоволува здравствените стандарди изнесени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Пoglавје V од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004 и критериумите изнесени во Регулација (ЕЗ) бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи, /satisfy the health standards laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin, and/or equivalent Sections VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, - се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло, односно еквивалентниот Оддел VII, Пoglавје VI и VIII од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /have been packaged, stored and transported in compliance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - се маркирани и етикетирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II и Оддел VII, Пoglавје VII од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /have been marked and labeled in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - ги исполнуваат условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Пoglавје IX од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004 во случај на мекотели од видот pectinidae се собрани надвор од класифицираното подрачје за производство, /in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - и/или /and - ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Прилог II од Регулација (ЕЗ) бр 854/2004. /have satisfactory undergone the official controls laid down in the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 854/2004. 		
	<p>II.2. (*) Потврда за здравствената состојба на бивалвните мекотели од аквакултура /(*) Animal health attestation for live bivalve molluscs of aquaculture origin</p> <p>II.2.1. (*) Услови за видови приемчиви на инфекции со Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini /(*) Animal health attestation for species susceptible to infections with Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека мекотелите опишани во дел I од овој сертификат:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that the live molluscs described in Part I of this certificate:</p> <ul style="list-style-type: none"> (*) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (*) [Bonamia exitiosa] (*) [Mikrocytos mackini] (*) [Perkinsus marinus] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард, /(*) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (*) [Bonamia exitiosa] (*) [Mikrocytos mackini] (*) [Perkinsus marinus] in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or OIE Standard, - соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, - внесот на видови приемчиви на соодветните болести е од области кои се прогласени за слободни од тие болести.] /all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.] <p>II.2.2. (*) Услови за видови приемчиви на инфекции со Martelia refringens и Bonamia ostreae наменети за РСМ, дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест /(*) Requirements for species susceptible to infections with Martelia refringens and Bonamia ostreae intended for RNM, a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease</p> <p>Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека мекотелите опишани погоре:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the live molluscs described above:</p> <ul style="list-style-type: none"> (*) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (*) [Martelia refringens] (*) [Bonamia ostreae] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард, /(*) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (*) [Martelia refringens] (*) [Bonamia ostreae] in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or OIE Standard, (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести.] /all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.] <p>II.2.3. Услови за транспорт и означување /Transport and labeling requirements</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:</p> <p>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</p> <ul style="list-style-type: none"> II.2.3.1. Бивалвните мекотели опишани погоре се ставени под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје; /the live bivalve molluscs referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; II.2.3.2. транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и /the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and II.2.3.3. пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава: /the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement: "Живи бивалвни мекотели наменети за исхрана на луѓе во Република Северна Македонија" "Live bivalve molluscs intended for human consumption in Republic of North Macedonia" 		

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: назначи го местото на производство.
/Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на плomba: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a seal number of the seal it has to be indicated.
- Рамка I.28: Производствен погон: вклучува центри за испорачка, прочистителни центри.
Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.

Дел II/Part II:

- (¹) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Северна Македонија.
/ Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other North Macedonian legislation.
- (²) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на:
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:
- (a) угинати мекотели, што значи мекотели кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде се уловени,
/ non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
- (b) живи бивалвни мекотели кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и/или соодветните прописи во Република Северна Македонија од областа на ветеринарното здравство,
/ live bivalve molluscs, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004, and/or National legislation
- (c) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат и/или член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за пречишчување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/ live bivalve molluscs, destined for processing establishments authorized in accordance with the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
- (d) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетање за таа намена во согласност со соодветните прописи во Република Северна Македонија од областа на ветеринарното здравство и/или Регулацијата (ЕЗ) бр. 853/2004.
/ live bivalve molluscs, which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004 and/or National legislation.
- (³) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ.
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2 of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Annex IV to Directive 2006/88/EC.
- (⁴) Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.
- (⁵) За пратки од видовите приемчиви на *Bonamia exitosa*, *perkinsus marinus* и *Microcystis mackini* оваа изјава треба да се чува со цел пратаката да биде одобрена за увоз во било кој дел од Република Северна Македонија.
/ For consignments of the species susceptible to *Bonamia exitosa*, *perkinsus marinus* and *Microcystis mackini* this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of North Macedonia.
- (⁶) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од *Marteilia refringens* или *Bonamia* или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратаката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from *Marteilia refringens* and/or *Bonamia ostreae* or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.
- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/ Official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp: